

JAYAMANGALA-GATHA

Stanzas of the victorious Auspices (Jayamangala-gatha)

Translation into English by Lionel Lokuliyana, *The Great Book of
Protections (Maha Pirit Pota)*,
Published for Free Distribution by Mrs. H. M. Gunasekera Trust,
pp.XLi-XLiii



(Aung Chin Shit Par Gathar)

1. Bahum sahasam-abhinimmita sayudham tam
Girimekhalam uditaghora sasenamaram
Danadidhammavidhina jitava munindo
Tam tejasa bhavatu te jayamangalani.

1. With a thousand arms and created weapons that
(Elephant) Girimekhala with Mara, risen with fierceness
together with his army,
Through righteous means, such as generosity, the Lord of Sages won.
Through that power may there be victorious auspices to you.

2. Maratirekam-abhiyujjhita sabbarattim
Ghorampanalavakamakkha-m-athaddhayakkham

**Khantisudantavidhina jitava munindo
Tam tejasa bhavatu te jayamangalani.**

**2. More than (even) Mara contending all night through,
Indeed, the fierce and obdurate yakkha alavaka,
Through forbearance, the well trained method, the Lord of Sages won.
Through that power may there be victorious auspices to you.**

**3. Nalagirim gajavaram atimattabhutam
Davaggicakkam-asaniva, sudarunam tam
Mettambusekavidhina jitava munindo
Tam tejasa bhavatu te jayamangalani.**

**3. Nalagiri the great elephant fully drunk,
Like a circle of jungle-fire, that one, terrible like a thunderbolt,
Through means of sprinkling the water of loving kindness,
the Lord of Sages won.
Through that power may there be victorious auspices to you.**

**4. Ukkhittakhaggam-atihatthasudarunam tam
Dhavam tiyojanapathan'gulimalavantam
Iddhibhi sankhatamano jitava munindo
Tam tejasa bhavatu te jayamangalani.**

**4. Holding up (his) sword with lifted hand that very fierce,
That Angulimala running the distance of three leagues,
Through psychic power with conditioned mind, the Lord of Sages won.
Through that power may there be victorious auspices to you.**

**5. Katvana kattham-udaram iva gabbhiniya
Cincaya dutthavacanam janakayamajjhe
Santena somavidhina jitava munindo
Tam tejasa bhavatu te jayamangalani.**

**5. Forming (i.e. enlarging) her belly with firewood like unto
a pregnant woman
The corrupt words of Cinca in the midst of people,
Through quiet means with calmness, the Lord of Sages won.
Through that power may there be victorious auspices to you.**

6. Saccam vihaya matisaccakavadaketum
Vadabhiropitamanam atiandhabhutam
Pannapadipajalito jitava munindo
Tam tejasa bhavatu te jayamangalani.

6. Giving up truth, that Saccaka, hankering after
arguments as though like a banner
Fixing his mind on arguments fully blinded (to truth)
Shining with the lamp of wisdom, the Lord of Sages won.
Through that power may there be victorious auspices to you.

7. Nandopanandabhujagam vibudham mahiddhim
puttena therabhujagena damapayanto
iddh'upadesavidhina jitava munindo
Tam tejasa bhavatu te jayamangalani.

7. The naga Nandopananda very wise and of great psychic power
Causing to be tamed by His son the elder who is like a naga,
Through the method of psychic power and advice, the Lord of Sages
won.
Through that power may there be victorious auspices to you.

8. Duggahaditthibhujagena sudatthahattham
Brahmam viduddhijuti middhibakabhidhanam
Nanagadena vidhina jitava munindo
Tam tejasa bhavatu te jayamangalani.

8. With his hand much bitten by the naga namely wrong views,
The brahma named Baka of clear sheen and psychic power,
Through the method of the medicine of knowledge,
the Lord of Sages won.
Through that power may there be victorious auspices to you.

9. Etapi buddhajayamangala atthagatha
Yo vacako dinadine sarate matandi
Hitvana neka vividhani c'upaddavani
Mokkham sukham adigameyya naro sapanno.

9. And these eight Buddha stanzas of **victorious auspices**,
He who recites daily and remembers without sloth,
Giving up various (troubles) and dangers,
That wise man would attain the happiness of release



Source - <http://www.ripl.or.kr/Archives/Literature/Paritta/e8.htm>